

# ARXIU DE L'INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS

## FONS JOAN SALES I VALLÈS DE LA FUNDACIÓ MERCÈ RODOREDA



## QUADRE DE CLASSIFICACIÓ I INVENTARI

# QUADRE DE CLASSIFICACIÓ

## 1. DOCUMENTS DE TIPUS PERSONAL O FAMILIAR [CAIXES 1-2]

### 1.1. Documents oficials [CAIXA 1]

- 1.1.1. Identificació: DNI, passaports, etc.
- 1.1.2. Certificats, llibre de família...
- 1.1.3. Títols universitaris
- 1.1.4. Salconduits
- 1.1.5. Reconeixements
- 1.1.6. Multes
- 1.1.7. Processos judicials
- 1.1.8. Expedient de censura del *Gabinete de Enlace del Ministerio de Información y Turismo*
- 1.1.9. Declaració jurada

### 1.2. Documents no oficials [CAIXA 2]

- 1.2.1. Llibretes personals i notes autògrafes
- 1.2.2. *Currículums Vitae*
- 1.2.3. Documentació mèdica
- 1.2.4. Plànols de la casa de Siurana
- 1.2.5. Defunció de Joan Sales
  - 1.2.5.1. Documents administratius
  - 1.2.5.2. Cartes de condol
  - 1.2.5.3. Retalls de premsa

### 1.3. Documentació sobre l'exili

- 1.3.1. París
- 1.3.2. Tolosa
- 1.3.3. República Dominicana
- 1.3.4. Mèxic
- 1.3.5. Retorn

## 2. CORRESPONDÈNCIA [CAIXES 3-9]

### 2.1. Correspondència familiar

2.1.1. Família Sales Vallès [CAIXA 3]

2.1.2. Família Folch Pi [CAIXA 4]

2.2. Correspondència general [CAIXES 5-9]

- CAIXA 5: A-D
- CAIXA 6: E-L
- CAIXA 7: M-S
- CAIXA 7/1: T-V
- CAIXA 8: Mercè Figueras.
- CAIXA 9: Maria Planas i Mercè Rodoreda.

3. ACTIVITAT ACADÈMICA I DE RECERCA **[CAIXES 10-13]**

3.1. Quaderns per a l'activitat docent [CAIXA 10]

3.2. Recerca toponímica<sup>1</sup> [CAIXA 10]

3.3. Recerca dels orígens familiars dels Sales (Vallclara i Siurana)  
[CAIXES 11-13]

4. OBRA LITERÀRIA **[CAIXES 14-15]**

4.1. Novel·la [CAIXA 14]

4.1.1. *Incerta glòria*

4.1.1.1. Crítiques i ressenyes

4.1.1.2. Premis

4.1.1.3. Expedient de censura

4.1.1.4. Traducció

4.1.1.5. Edició

4.2. Poesia [CAIXA 15]

4.2.1. *Viatge d'un moribund*

4.2.2. *Poésies Esthoniennes*

4.2.3. Altres poesies

---

<sup>1</sup> Conté correspondència de Núria Folch i Pi als seus pares explicant les excursions toponímiques que feien.

#### 4.3. Teatre

- 4.3.1. *En Tirant a Grècia*
- 4.3.2. Obra d'autoria dubtosa
- 4.3.3. Fragment d'obra

#### 4.4. Traduccions

- 4.4.1. *La Nit Transparent* de Carles Cardó

#### 4.5. Conferències

#### 4.6. Entrevistes publicades a la premsa

### 5. ACTIVITAT PROFESSIONAL **[CAIXA 16]**

#### 5.1. Activitat editorial

- 5.1.1. Contractes
- 5.1.2. Inscripcions al registre de propietat intel·lectual
- 5.1.3. Liquidacions per drets d'autor

#### 5.2. Activitat docent a la Diputació de Barcelona

- 5.2.1. Ingress
- 5.2.2. Jubilació

### 6. MATERIAL GRÀFIC **[CAIXES 17-19]**

- 6.1.1. Dibuixos i vinyetes [CAIXA 17]
- 6.1.2. Fotografies

[CAIXA 17]: àlbums 1-4

[CAIXA 18]: àlbums 5-7

[CAIXA 19]: àlbum 8 i fotografies esparses.

### 7. OBRA D'ALTRI **[CAIXES 20-22]**

- 7.1. Coromines, Joan. *Onomasticon Cataloniae* [CAIXA 20]
- 7.2. Rodoreda, Mercè [CAIXA 21]
  - 7.2.1. *La plaça del Diamant*

- 7.2.1.1. Pròleg de Joan Sales a la 26a ed.
- 7.2.1.2. Homenatge al monument de la plaça del Diamant.
- 7.2.2. Documentació administrativa de les traduccions
- 7.2.3. Recepció crítica d'obres i traduccions.
- 7.2.4. Adaptacions cinematogràfiques i teatrals.
- 7.2.5. Pregó de les Festes de la Mercè (1980)
- 7.2.6. Documentació *post mortem*
  - 7.2.6.1. Cartes condol
  - 7.2.6.2. Premsa sobre la mort de l'autora
  - 7.2.6.3. Testament
  - 7.2.6.4. Homenatge de l'Institut d'Estudis Catalans
- 7.2.7. Difusió cultural

### 7.3. Villalonga i Pons, Llorenç [CAIXA 22]

- 7.3.1. Manuscrit de *L'hereva de dona Obdúlia o Les temptacions*
- 7.3.2. Pròleg de *Bearn*
- 7.3.3. Comentaris a *El guepard*
- 7.3.4. Manuscrit: falses memòries.
- 7.3.5. *L'àngel rebel*
- 7.3.6. *Disbarats*
- 7.3.7. *Alta i benemèrita senyora*
- 7.3.8. *El llamp de Júpiter* (part de: *Les Fures*)
- 7.3.9. *La sala de les munyeques*
- 7.3.10. Poesies
- 7.3.11. Impresos
- 7.3.12. Pintura

### 7.4. Articles d'autors diversos

## 8. DOCUMENTACIÓ *POST MORTEM* [CAIXES 23-24]

- 8.1. Homenatges pòstums [CAIXA 23]
- 8.2. Articles biogràfics
- 8.3. Necrologies
- 8.4. Publicacions
  - 8.4.1. Adaptació: *Tirant lo Blanch*
  - 8.4.2. Correspondència

- 8.4.2.1. Benguerel, Xavier
- 8.4.2.2. Coromines, Joan
- 8.4.2.3. Fuster, Joan
- 8.4.2.4. Martínez Ferrando, Ernest
- 8.4.3. *Història d'Espanya*, de Ferran Soldevila
- 8.4.4. Costa, Miquel ; Sales, Joan. *Conceptes i dites de Martí Rialp / Els Òrsides*. Barcelona: Club Editor, 1988.
- 8.5. Retalls de premsa<sup>2</sup>
- 8.6. Treballs de recerca [CAIXA 24]
- 8.7. Audiovisuals

## 9. DOCUMENTACIÓ DE NÚRIA FOLCH I PI<sup>3</sup> [CAIXES 25-26]

- 9.1. Documents identificatius [CAIXA 25]
- 9.2. Documents personals
- 9.3. Documents sobre l'exili
- 9.4. Correspondència<sup>4</sup> [CAIXA 26]
- 9.5. Documents escrits
  - 9.5.1. Biografies de Joan Sales
  - 9.5.2. Crítica i interpretació de l'obra de Sales
- 9.6. Observacions i anècdotes sobre Joan Sales
- 9.7. Activitat associativa, política i cultural
- 9.8. Entrevistes publicades
- 9.9. Testament
- 9.10. Retalls de premsa
- 9.11. Escrits esparsos

---

<sup>2</sup> Sobre la vida i l'obra de Sales, publicats després de la seva mort.

<sup>3</sup> Tota la documentació de tipus familiar s'ha ubicat en els llocs corresponents de l'inventari.

<sup>4</sup> No inclou correspondència familiar, aquesta es troba amb la correspondència de Joan Sales per tractar-se en molts casos de cartes escrites a quatre mans o adreçades a tots dos.

# INVENTARI

## 2. CORRESPONDÈNCIA

### 2.1. CORRESPONDÈNCIA FAMILIAR [CAIXES 3-4]

- Sales, Joan >> Folch, Maria Núria (1938-1939)

#### 2.1.1. Família Sales i Vallès [CAIXA 3]

- Folch, Núria >> Josefina Vallès Pujals i Joan Sales Lladó
- Sales, ? >> Sales Vallès, Joan
- Sales Vallès, Joan ↔ Brat, Jorge (cunyat)
- Sales Vallès, Joan >> Vallès i Pujals, Josefina (mare)
- Sales Vallès, Ramon (germà) ↔ Sales Vallès, Joan
- Vallès i Pujals, J. (oncle) >> Sales i Vallès, Joan
- Vallès i Pujals, Josefina >> Sales Vallès, Joan

#### 2.1.2. Família Folch i Pi [CAIXA 4]

- Chartone, Simone ↔ Folch, Rafel - Pi, Maria (pares)
- [Dibuixos infantils d'autoria desconeguda] >> Folch, Rafel - Pi, Maria (pares)
- Folch Pi, Denise ↔ Folch, Rafel - Pi, Maria (pares)
- Folch, Frích >> Folch, Núria – Sales, Joan
- Folch Pi, Jordi >> Folch, Núria – Sales, Joan
- Folch Pi, Núria - Sales, Joan ↔ Folch, Rafel - Pi, Maria (pares)
- Folch, Rafel - Pi, Maria (pares) ↔ Folch, Núria – Sales, Joan & família.
- Folch, Rafel >> Mata, Francisco
- Pi Ferrer, Maria >> [amiga Pepita]
- Pi Ferrer, Maria >> Folch i Pi, Jordi
- Pi Ferrer, Maria: Notes i diaris (1940-1943)

## 2.2. CORRESPONDÈNCIA GENERAL [CAIXES 5-9]

- Abadal, Ramon [21 cartes, 23 f. + 20 f. manuscrits d'Abadal, 1960-1968]
- Adlert Noguerol, Miquel [1 carta, 2 f., 1952]
- Ainoza, Antonio [1 carta, 1 f., 29-06-1982]
- Alfonso i Orfila, Frederic [1 carta, 1 f., 17-06-1982]
- Arnau, Lluís [1 carta, 3 f., 1964]
- Arquer, Jordi [1 carta, 1 f. + 1 nota, 1965]
- Arús Colomer, J. [1 carta, 1 f., 1942]
- Aymà, Jaume [1 carta, 1 f., 1956]
- Barrera, Heribert [1 carta, 1 f., 18-06-1982]
- Benguereel, Xavier [91 cartes, 128 f. + 1 article + 23 f. de notes per l'epistolari, 1953-1974]
- Bertrana, Aurora [6 cartes, 12 f., 1958-1962]
- Boudou, Jean (Joan Bodon) [9 cartes, 11 f., 1973-1974]
- Bros, Manuel [2 cartes, 2 f., 1940]
- Calders, Pere [5 cartes, 7 f., 1958-1968]
- Calsamiglia, Josep [3 cartes, 4 f., 1957]
- Cambó i Batlle, Francesc [1 carta fotocopiada, 1 f., 31/03/1947]
- Campos i Mayor, Manuel [1 carta, 1 f., 18-06-1982]
- Capmany, M. Aurèlia [10 cartes, 17 f., 1957-1963]
- Carbó, Joaquim [3 cartes, 4 f., 1968-1977]
- Cardó, Carles [31 cartes, 36 f., 1948-1954]
- Casp, Xavier [1 carta, 2 f., 1952 + 2 f. annexos]
- Castellet, Josep Maria [1 telegrama, 1 f., 15-06-1982]
- Català, L. [1 carta, 1 f., 1964]
- Català, Rosanna [1 carta, 1 f., 1964]
- Cattaneo, Maria Teresa [24 cartes, 33 f., 1957-1969]
- Cendrós, Carles [1 carta, 2 f., 1951]
- Cid-Prat, Josep M. [2 cartes, 4 f., 1971]
- Clarasó, Noel [30 cartes, 43 f., 1956-1985]
- Coromines, Joan [20 cartes + 2 sobres amb targetes amb notes manuscrites, 46 f., 1946-2000]
- Coll i Alentorn, Miquel [1 carta, 1 f., 01-06-1982]
- Cortey, Maria-Dolors [3 cartes, 4 f., 1971-1972]
- Cruzat, Paulina [7 cartes, 15 f., 1955-1975]
- Cullell i Nadal, Josep Maria [1 carta, 1 f., 16-06-1982]



Cuspinera, Miquel M. [1 carta, 1 f., 1961]  
Dalmau i Ribalta, Antoni [1 carta, 1 f., 17-06-1982]  
Delibes, Miguel [1 postal, 1969]  
Dellue, Louis [1 carta, 1 f., 1969]  
Domingo-Montserrat, Daniel [1 carta, 4 f., 1946]  
Domínguez Barbarà, Martín [50 cartes, 1961-1974]  
Elvira [?] [1 carta, 1 f., 1958]  
Escales, Fèlix [5 cartes, 6 f., 1971-1983]  
Escarré, Aureli Maria (Abat de Montserrat) [1 carta, 1 f., 1964]  
Esclasans, Agustí [1 carta, 1 f., 1964]  
Espinàs, J. Maria [13 cartes, 15 f., 1963-1990]  
Espriu, Salvador [12 cartes, 25 f., 1955-1973]  
Fabra i Poch, Pompeu [1 carta fot., 1 f. (3 p.), novembre 1946]  
Ferran de Pol, Lluís [1 carta, 1 f., 17-06-1982]  
Folch i Camarasa, Ramon [32 cartes, 39 f., 1963-2006]  
Fuster, Joan [1 carta, 1 f., 1962]  
Galí [i Coll, Alexandre] [1 carta, 1 f., 1953]  
Garcés, Tomàs [2 cartes, 2 f., 1982]  
Gelabert, Ma. Teresa, vda. de Villalonga [1 carta, 1 f., 17-06-1982]  
Gili, Gustau [1 carta, 1 f., 1953]  
Goytisolo, Juan [2 cartes, 3 f., ?]  
Guardiola, Carles-Jordi [1 carta, 1 f., 21-06-1982]  
Harben, M. Robert [1 carta, 1 f., 1961]  
Hurtado, Odó [1 carta, 2 f., 1958]  
Janer Manila, Gabriel [2 cartes, 3 f., 1970]  
Jordà, Martí [1 carta, 2 f., 1964]  
Juan Arbó, Sebastià [62 cartes, 95 f. + 5 f. manuscrits, 1965-1982]  
Laignoux, Marcel [3 cartes, 3 f., 1961]  
Lawrence, Esyllt T. [5 cartes, 7 f., 1944-1945]<sup>5</sup>  
Lesfargues, Bernard [71 cartes, 138 f., 1957-1992]  
Linyan, Mercè (de Nassel) [36 cartes, 200 f., 1970-1975]  
Lisa (?) [1 carta, 1 f., 1982]  
Llompарт, Josep Maria (Editorial Moll) [2 cartes, 2 f., 1962-1966]  
López-Llausàs, Antoni [1 carta, 1 f., 1960]

---

<sup>5</sup> Aquesta correspondència estava conservada junt amb la de Ferran de Pol, ja que Esyllt T. Lawrence estigué casada amb ell.

Marcel, G. [2 cartes, 2 f., 1962]  
Martorell, Genaro [1 carta, 1 postal, 1968-1969]  
Masip, Laura [2 cartes, 2 f., 1973]  
Mercader, Joan [1 postal, 1961]  
Meyerson, sra. - Latrilhe, Maria Helena [1 carta, 2 postals, 1940-1973]  
Millet Tusell, Fèlix M. [1 carta, 1 f., 17-06-1982]  
Miquel i Vergès, Josep M. [36 cartes, 73 f. + 7 f. manuscrits, 1954-1961]  
Moll, Francesc de B. [1 carta, 2 f., 1952]  
Olivar, Joan [2 cartes, 3 f., 1985-1987]  
Oliver, Joan [4 cartes, 7 f., 1955-1961]  
Oliver, M. Antònia [6 cartes, 10 f., 1970-1984]  
Oller i Rabassa, Joan [4 cartes, 9 f., 1957-1958]  
Pedrolo, Manuel de [4 cartes, 6 f., 1957-1958]  
Planes, Jaume (?) [1 carta, 1 f., 1973]  
Planes, Maria [115 cartes, 3 carpetes, 1942-1982]  
Pol, Ferran de [32 cartes, 37 f. + 1 article de premsa, 1948-1994]  
Poole, Derek Michael [1 carta, 5 f., 1944]<sup>6</sup>  
Poveda, Manuel [1 carta, 3 f., 1971]  
Pujol, Carlos [48 cartes, 71 f., 1968-2002]  
Puntís i Pujol, Lluís [1 carta, 1 f., 14-06-1982]  
Quintana, Artur [19 cartes, 23 f., 1973-1994]  
Reglà, Joan [1 carta, 1 f., 1970]  
Riba, Carles [2 cartes, 9 f., ?]  
Roda, Frederic [3 cartes, 5 f., 1957-1972?]  
Rodoreda i Gurguí, Mercè [163 cartes, 1961-1983]  
Rosenthal, David H. [11 cartes, 13 f., 1975-1983]  
Rubió, Nicolau M. [2 cartes, 4 f. + 9 f. manuscrits, 1961]  
Sagarra, Albert i Eda [1 carta, 1 f., 1968]  
Sanchis, Ferran [14 cartes, 15 f., 1960]  
Soldevila, Ferran [16 cartes, 28 f. + 23 f. manuscrits, 1951-1970]  
Tarradell, Miquel [16 cartes, 23 f. i 1 targeta 1961-1970]  
Torres, Humbert [1 carta, 3 f., 1952]  
Triadú, Joan [14 cartes, 24 f., 1957-1997]  
Vallvé i Creus, Joan [1 carta, 1 f., 16-06-1982]

---

<sup>6</sup> Aquesta carta estava conservada amb la correspondència de Ferran de Pol i d'Esyllt T. Lawrence, ja que Derek Michael Poole fou el primer marit d'Esyllt.

Vayreda, Maria dels Àngels [24 cartes, 34 f., 1970-1981]  
Via, Ramona [44 cartes, 59 f., 1964-1990]  
Vidal Alcover, Jaume [1 carta, 1 f., 1962]  
Vilarasau i Salat, Josep [1 carta, 1 f., 22-06-1982]  
Vilallonga, Llorenç [1961-1978]  
Xicoy i Bassegoda, Joaquim [1 carta, 1 f., 14-06-1982]  
Signatures il·legibles [2 cartes, 2 f., 1964-1968]

## 9. DOCUMENTACIÓ DE NÚRIA FOLCH I PI

### 9.4. CORRESPONDÈNCIA<sup>7</sup> [CAIXA 26]

- Arnau i Faidella, Carme [1 carta, 2 f., sense data]
- Ballarín i Monset, Josep Maria [2 cartes, 4 f., 1997-2001]
- Barberà, Jaume [1 carta, 1 f., 2003]
- Barcelona. Ajuntament [2 cartes, 2 f., 1991-1993]
- Boadella, J. [1 carta, 1 f., 1948]
- Carrera i Planas, Joan [1 carta + 1 retall de premsa, 1 f., 199?] ]
- Cerezales, Agustín [2 cartes, 10 f., 1997]
- Charton, Simonne [2 cartes, 3 f., 1939-1940]
- Díez Arteaga, Luís [1 carta, 1 f., 1992]
- Domínguez Barberà, Martí [1 carta, 1 f., 1964]
- Edizioni Theoria (Roma) [1 carta, 1 f., 1989]
- Escorihuela Pujol, Lambert [1 carta, 1 f., 1986]
- Ford, Robert [5 cartes, 7 f., 1942-1994]
- Família (fills i nets) [2 cartes, 7 f., 1998-2002]
- Fulquet, Josep Maria [1 carta, 1 f., 2004]
- Fundació Congrès de Cultura Catalana [1 carta, 2 f., 1997]
- Fundació Relleu (Barcelona) [2 cartes, 3 f., 1995-1996]
- Fundación Anesvad [1 carta, 1f., 2008]
- Garcia Oms, Arcadi [1 carta, 1 f., 1986]
- Generalitat de Catalunya. Departament de la Presidència. Direcció General d' Afers Interdepartamentals [2 cartes + 1 certificat, 3 f., 1988]
- Herner, Susan N. [1 carta, 1 f., 1989]
- Krescòvá, Marie [1 carta, 1 f., ?]
- Manent, Albert [3 cartes, 16 f., 1997]
- Martin Berbois, Josep Lluís [1 carta, 1 f. + 1 targeta, 2006]
- Mokey (?), Jacsie [1 carta, 1 f., 1945]
- Monteiro, Manuel [1 carta, 1 f., 2001]
- Morreres i Boix, Josep Maria [1 carta + 1 postal, 2 f., 1990]
- New Amsterdam Books (Nova York) [1 carta, 1 f. 1990]
- Ortí Rodríguez, Pietat [1 carta, 1 f., 1996]
- Planes, Maria [1 carta, 3 f., 1994]

---

<sup>7</sup> Aquest apartat conté tant la correspondència enviada com la rebuda per la Núria Folch i Pi.

Pomar, Jaume [3 cartes, 6 f. + 1 retall de premsa, 1992]  
Rosenthal, David [35 cartes, 69 f., 1984-1992]  
Rosenthal, M. L. [3 cartes, 3 f., 1992-1993]  
Rossette [2 cartes, 2 f., 1945-1946]  
Sanchis, Vicent [1 carta, 1 f., 2000]  
Semir Rovira, Agustí de [2 cartes, 2 f., 2001]  
Televisió Espanyola. Direcció [1 carta, 1 f., 1984]  
Torres, Víctor [1 carta, 2 f., 2001]  
Universitat de Girona. Facultat de Filologia i Filosofia [1 carta, 1 f., 2003]  
Villalonga, Llorenç [76 cartes, 188 f., 1961-1964]